

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 零时(zero Hour) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

零时(Zero Hour)

第1/1页

[ˈzɪroʊ] [ˈaʊər]
ZERO HOUR
零 小时

零时

[baɪ]
by
经过

经过

[ˌæɪlɪɡˈzændər] [bleɪd]
Alexander Blade
亚历山大 刀刃

亚历山大·布莱德

[baɪ][ˈæksɪdənt] [ˈbɑːbi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
By accident Bobby discovered the rocket was about to be shot to the Moon .
经过 事故 鲍比 发现 这 火箭 曾是 关于 到 是 射击 到 这 月亮 .
鲍比偶然发现火箭即将发射升空。

[ˈnæt(ə)rəli][hiː; hi] [ˈwaːntɪd][tuː; tə][goʊ] [əˈbɔːrɪ] .
Naturally he wanted to go along .
自然 他 通缉 到 去 沿着 .
他当然想一起去。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈsmʌɡ(ə)l] [hɪmˈself] [əˈbɔːrd] ?
But could he smuggle himself aboard ?
但 可以 他 走私 他自己 船上 ?
但他能偷偷带上飞机吗？

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [lɔɪd]
Illustrated by Lloyd Rognan
插图 经过 劳埃德 罗格南

由劳埃德·罗格南绘制插图

[dæd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [wen] [ˈbɑːbi] [ɡɑːt][ʌp] .
DAD HAD already gone when Bobby got up .
爸爸 有 已经 已消失 什么时候 鲍比 得到 向上 .
鲍比起床时，爸爸已经走了。

[ðɪs] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈbɑːbi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
This disappointed Bobby a little
这 失望的 鲍比 一个 小的

这让鲍比有点失望。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪɡ] [deɪ] .
but then he remembered — this was the big day .
但 然后 他 记得 — 这 曾是 这 大的 天 .
但他随即想起——今天是重要的日子。

[ˈnæt(ə)rəli][dæd] [wʊd] [ɡet][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈɜːrli] .
Naturally Dad would get over to the project early .
自然 爸爸 会 得到 超过 到 这 项目 早期的 .
爸爸自然会早早地投入到项目中。

[ænd; ənd][æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] — ['bɑːbi] ['ʃɪvəd] [dɪˈlɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
And at four o'clock — Bobby shivered deliciously at the thought of it .
和 在 四 点钟 — 鲍比 瑟瑟发抖 美味 在 这 想法 的 它 .

到了四点钟——想到这一点，鲍比就兴奋地打了个寒颤。

[hiː; hi][ert] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn][ˈsaɪləns][wɪð; wɪθ][mɑːm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['terbl] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]
He ate his breakfast in silence with Mom across the table drinking a cup of
他 吃 他的 早餐 在 沉默 和 妈妈 穿过 这 桌子 喝 一个 杯子 的
['kɔːfi] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['kætəlbɔːg] .
coffee and looking at a fashion catalogue .
咖啡 和 寻找 在 一个 时尚 目录 .

他默默地吃着早餐，妈妈坐在桌子对面，一边喝着咖啡，一边看着时装目录。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] ; [naːt] [tə'deɪ]
He was glad she was occupied because he didn't want to talk ; not today
他 曾是 高兴的 她 曾是 占领 因为 他 没有 想 到 讲话 ; 不是 今天
[hiː; hi] ['dɪdnt] .
he didn't .
他 没有 .

他很高兴她有事要忙，因为他不想说话；今天他不想说话。

[maɪt] [spɪl] ['sʌmθɪŋ] ['siːkrət] .
Might spill something secret .
可能 洒 某物 秘密 .
可能会泄露秘密。

[maɪt] ['iːv(ə)n][let] [aʊt][ðə; ði][bɪg]['siːkrət] .
Might even let out the big secret .
可能 甚至 让 出去 这 大的 秘密 .
甚至可能泄露重大秘密。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] .
That would be terrible .
那 会 是 糟糕的 .
那太糟糕了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['siːkrət][æt; ət]['bʌfələʊ] [flæts] .
Of course , all things were secret at Buffalo Flats .
的 课程 , 全部 事物 是 秘密 在 水牛 公寓 .
当然，在布法罗弗拉茨，所有事情都是秘密。

[soʊ]['siːkrət][tɑːp] ['saɪəntɪsts] [laɪk][dæd] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [dɪˈskʌs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [waɪvz] [laɪk][mɑːm] .
So secret top scientists like Dad didn't even discuss them with wives like Mom .
所以 秘密 顶部 科学家 喜欢 爸爸 没有 甚至 讨论 他们 和 妻子们 喜欢 妈妈 .
所以像爸爸这样的顶尖科学家，甚至都不会和像妈妈这样的妻子讨论这些秘密课题。

[ænd; ənd][waɪvz] [laɪk][mɑːm]['nevər] [æskt] .
And wives like Mom never asked .
和 妻子们 喜欢 妈妈 绝不 问 .
而像妈妈这样的妻子从来没问过这个问题。

[soʊ][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] ['noʊɪŋ] [ðæt] , [tə'deɪ] ,
So it was really something to sit there eating breakfast knowing that , today ,
所以 它 曾是 真的 某物 到 坐 那里 吃 早餐 会心 那 , 今天 ,
所以，今天能坐在那里吃早餐，想到有这样一件事，真的感觉很奇妙。

[dæd][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['rɑːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
Dad was going to rocket to the Moon .
爸爸 曾是 去 到 火箭 到 这 月亮 .
爸爸原本打算乘火箭飞向月球。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][mɑ:m][nɑ:t][i:v(ə)n] ['nʊʊɪŋ] [ðə; ði][ˈlu:nər][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
And with Mom not even knowing the Lunar project was in the
和 和 妈妈 不是 甚至 会心 这 月球 项目 曾是 在 这
[wɜ:rks] ,
works ,
作品 ,

而妈妈甚至都不知道登月计划正在进行中。

[soʊ][ˈnætʃ(ə)rəli][nɑ:t] [ˈdri:mɪŋ] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][dæd] !
so naturally not dreaming that he was going with Dad !
所以 自然 不是 做梦 那 他 曾是 去 和 爸爸 !

所以他自然不会做梦梦到自己要和爸爸一起去！

[ðə; ði] [θɪɪl] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] .
The thrill was overpowering .
这 刺激 曾是 压倒性的 .

那种刺激感令人难以抗拒。

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈreɪdiʊs] [kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ðer; ðər][ænd; ənd][hi;; hi]
Maybe they would have radio communication after they got there and he
或许 他们 会 有 收音机 沟通 后 他们 得到 那里 和 他
[wʊd] [kɔ:l] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] ,
would call back and say ,
会 称呼 后退 和 说 ,

也许他们到达目的地后会用无线电通讯，他会回拨电话说：

[hə'loʊ] , [mɑ:m] !
Hello , Mom !
你好 , 妈妈 !

妈妈你好！

[ges] [wer] [aɪ][eɪ 'em] ?
Guess where I am ?
猜测 在哪里 我 是 ?

猜猜我在哪里？

[ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] [wɪð; wɪθ][dæd] !
On the moon with Dad !
在 这 月亮 和 爸爸 !

和爸爸一起上月球了！

[ænd; ənd][mɑ:m] [wʊd] [seɪ] , [waɪ] , [ˈbɑ:bi] !
And Mom would say , Why , Bobby !
和 妈妈 会 说 , 为什么 , 鲍比 !

妈妈会说：“哎呀，鲍比！”

[skeərɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [deθ] [laɪk] [ðɪs] !
Scaring me to death like this !
吓人 我 到 死亡 喜欢 这 !

吓死我了！

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I was looking all over for you .
我 曾是 寻找 全部 超过 为了 你 .

我到处找你。

[ˈsaʊndɪŋ] [ˈveri] [ˈæŋɡri][bʌt; bət][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈri:əli] [ˈæŋɡri][ˈæftər][ɔ:l] .
Sounding very angry but not being really angry after all .
听起来 非常 生气的 但 不是 存在 真的 生气的 后 全部 .

听起来很生气，但其实并没有真的生气。

[br'kæz, br'kɔ:z] ['meɪbi] [dæd] [wʊd] [kʌt][ɪn][ænd; ənd] [seɪ] , [jeə] , ['hi:z] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ,
Because maybe Dad would cut in and say , Yeah , he's right here with me ,
因为 或许 爸爸 会 切 在 和 说 , 是的 , 他是 正确的 这里 和 我 ,
[dɪr] .
dear .
亲爱的 :

因为爸爸可能会插话说：“是啊，他就在我身边，亲爱的。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [ʌv; əv]['aʊərz] ?
What do you think of this boy of ours ?
什么 做 你 思考 的 这 男生 的 我们的 ?
你觉得我们家这个男孩怎么样？

['bɑ:bi] [gʌlpt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪriəl] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][gou][,aʊt'saɪd][ænd; ənd] ['rɪgl]
Bobby gulped the last of his cereal so he could go outside and wriggle
鲍比 吞咽 这 最后的 的 他的 谷物 所以 他 可以 去 外部 和 扭动
[fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
for joy :
为了 喜悦 :

鲍比狼吞虎咽地吃完最后一口麦片，然后跑到外面高兴地扭动身体。

[æz; əz][hi:; hi][gʌ:t][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [mɑ:m] [sed] , " [ænd; ənd] [wɒts] [jʊr; jər][plæn][fɔ:r; fər]
As he got up from his chair , Mom said , " And what's your plan for
作为 他 得到 向上 从 他的 椅子 , 妈妈 说 , " 和 是什么 你的 计划 为了
[tə'deɪ] , [jʌŋ] [mæn] ?
today , young man ?
今天 , 年轻的 男人 ?

他从椅子上站起来时，妈妈说：“年轻人，你今天有什么计划？”

['deɪvi] ['krɒkɪt] [ɔ:r] [bʌk] ['rɒdʒəz] ?
Davy Crockett or Buck Rogers ?
戴维 克罗克特 或者 巴克 罗杰斯 ?
戴维·克罗克特还是巴克·罗杰斯？

" ['bɑ:bi] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [θɔ:t] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [temp'teɪ](ə)n] .
" **Bobby had a quick thought — a sudden temptation .**
" 鲍比 有 一个 快的 想法 — 一个 突然 诱惑 :
“鲍比脑海中闪过一个念头——一个突如其来的诱惑。”

[waɪ] [nɑ:t] [gɪv] [mɑ:m][ə; eɪ][hɪnt] ?
Why not give Mom a hint ?
为什么 不是 给 妈妈 一个 暗示 ?
为什么不给妈妈一点暗示呢？

[waɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [tel] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stiɪl] ['wʊdnt] [noʊ] .
Why he could even tell her and she still wouldn't know .
为什么 他 可以 甚至 告诉 她 和 她 仍然 不会 知道 :
即使他告诉她，她也依然不会知道。

[ðen] ['leɪtər] , ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'membər] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] , [ðæt] [bɔɪ] !
Then later , after he was gone , she would remember back and say , That boy !
然后 之后 , 后 他 曾是 已消失 , 她 会 记住 后退 和 说 , 那 男生 !
后来，在他离开之后，她会回想起这件事，然后说：“那个男孩！”

[wen] [hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['ri:əli] [mi:nz] [,aɪ 'ti:] .
When he tells you something he really means it .
什么时候 他 讲述 你 某物 他 真的 方法 它 :
他说什么，就一定会说到做到。

['bɑ:bi] [smaɪld][ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [tə'deɪ] .
Bobby smiled and said , " I think I'll go to the moon today .
鲍比 微笑 和 说 , " 我 思考 患病的 去 到 这 月亮 今天 :
鲍比笑着说：“我想今天我要去月球。”

" [mɑ:m] [smaɪld] [tu:] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu;; tə][hɜ:r; hər] ['fæʃənz] .
" **Mom smiled too and went back to her fashions .**

" 妈妈 微笑 也 和 去 后退 到 她 时尚 .

妈妈也笑了笑，然后继续忙她的穿衣打扮。

" [wel] , [si:] [tu;; tə][aɪ 'ti:][jɔr; jər][ˈfju:əl][ˈmɪkstʃər][ɪz] [kə'rekt] . "
" **Well , see to it your fuel mixture is correct .**"

" 出色地 , 看 到 它 你的 燃料 混合物 是 正确的 . "

“那就确保你的燃油混合比正确。”

" [aɪ] [tʃek] [aɪ 'ti:] .
" **I'll check it .**

" 患病的 查看 它 .

我会查一下。

[ænd; ənd][mɑ:m] — [aɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi;; bi][hoʊm][fɔ:r; fər] [lʌntʃ] . "
And Mom — I might not be home for lunch ."

和 妈妈 — 我 可能 不是 是 家 为了 午餐 . "

还有，妈妈——我可能午饭不在家。

" [wer] [wɪl] [ju;; jʊ][bi;; bi] ? "
" **Where will you be ?**"

" 在哪里 将要 你 是 ? "

你会在哪里？

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" **Oh , I don't know .**"

" 哦 , 我 不 知道 . "

“哦，我不知道。”

" [wel] , [maɪnd][jɔr; jər] ['mænərz] [ænd; ənd][seɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ] [wen] [ju;; jʊ] [li:v] .
" **Well , mind your manners and say thank you when you leave .**

" 出色地 , 头脑 你的 礼仪 和 说 感谢 你 什么时候 你 离开 .

“嗯，注意你的礼貌，离开时要说声谢谢。”

" ['mɪsɪz] . ['kendəl] , [stɪl] ['smɑɪlɪŋ] , [wɑ:tʃt] ['bɑ:bi] [dæʃ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][jɑ:rd] .
" **Mrs . Kendall , still smiling , watched Bobby dash out into the yard .**

" 太太 . 肯德尔 , 仍然 微笑 , 观看 鲍比 短跑 出去 进入 这 院子 .

肯德尔太太脸上依然带着微笑，看着鲍比冲进院子里。

['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['ɡʌvənmənt] ['erɪə] [hæd; həd][wʌn][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][æt; ət] [li:st] .
Living on a restricted government area had one compensation at least .

活的 在 一个 受限制的 政府 区域 有 一 赔偿 在 至少 .

居住在政府管制区至少可以获得一项补偿。

[ju;; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu;; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][jɔr; jər] ['tʃɪldrən] .
You didn't have to worry about your children .

你 没有 有 到 担心 关于 你的 孩子们 .

你不必担心你的孩子。

[fɔ:r] ['dʌz(ə)n] ['fæməliz] , [ɔ:l][wɪð; wɪθ] ['ɔ:fsprɪŋ] , [træpt] [br'haɪnd][ten] - [fʊt] [pə'trəʊld] [fens] .
Four dozen families , all with offspring , trapped behind ten - foot patrolled fence .

四 打 家庭 , 全部 和 后代 , 被困 在后面 十 - 脚 巡逻 栅栏 .

四十八户人家，个个都有孩子，被困在十英尺高的巡逻围栏后面。

[hɪr] , ['noʊbə:di] ['wɜ:rid] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
Here , nobody worried about their children .

这里 , 无人 担心 关于 他们的 孩子们 .

在这里，没有人担心自己的孩子。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [ə; eɪ] ['mʌðər] [fed] [wət'evər] ['nʌmbər] ['hæpənd]
They came and went and at noon a mother fed whatever number happened
他们 来了 和 去 和 在 中午 一个 母亲 美联储 任何 数字 发生
[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
to be in the house at the time .
到 是 在 这 房子 在 这 时间 .

他们来来往往，中午时分，一位母亲会给当时家里所有的人喂饭。

['mɪsɪz] . ['kendəl] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [dru:] [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] .
Mrs . Kendall usually drew six or seven .
太太 . 肯德尔 通常 画 六 或者 七 .
肯德尔夫人通常画六七幅画。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ðə; ði] [tɔ:r] [fɔ:r; fər][wʌn] ['sætərdeɪ]
It would be a relief to dodge the chore for one Saturday
它 会 是 一个 宽慰 到 躲闪 这 家务 为了 一 周六
如果能抽出一个星期六来逃避这项家务，那真是太好了.....

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][.bæk'jɑ:rd] , ['bɑ:bi] [flʌst] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [spɛrs] ['rɑ:kɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] :
OUT IN THE backyard , Bobby fussed around his space rocket a little :
出去 在 这 后院 , 鲍比 烦躁不安 大约 他的 空间 火箭 一个 小的 :
在后院里，鲍比摆弄着他的太空火箭：

['taɪtnɪŋ] [ə; eɪ] [skru:] [hɪr] — ['hæməɾɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][neɪl][ðər; ðər] .
tightening a screw here — hammering in a nail there .
收紧 一个 拧紧 这里 — 锤击 在 一个 指甲 那里 .
这里拧紧一颗螺丝——那里钉入一颗钉子。

[dʒʌst][ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd][slɪp] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] [mɑ:m]['nəʊtɪsɪŋ][hɪz; ɪz][də'rekʃn; da'rekʃn] .
Just until he could slip away without Mom noticing his direction .
只是 直到 他 可以 滑 离开 没有 妈妈 注意到 他的 方向 .
他只想趁妈妈不注意溜走。

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] ['rɑ:kɪt] [æt; ət] [ðæt] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
It wasn't a bad rocket at that , he thought .
它 不是 一个 坏的 火箭 在 那 , 他 想法 .
他心想，那枚火箭还不错。

[sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [si:ts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:n] ['ɪnstɾəmənt] ['pæn(ə)l] .
Six feet long with two seats and a keen instrument panel .
六 脚 长的 和 二 座位 和 一个 敏锐的 乐器 控制板 .
六英尺长，有两个座位和一个清晰的仪表盘。

[bʌt; bət][kɪd] [stʌf] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
But kid stuff of course .
但 孩子 东西 的 课程 .
当然，都是些儿童用品。

['æftər][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] ['su:ər] [hi:; hi]['hædnt] [peɪd] ['eni] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n]
After he found the way in through the sewer he hadn't paid any more attention
后 他 成立 这 方式 在 通过 这 下水道 他 之前没有 有薪酬的 任何 更多的 注意力
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪp] .
to his own ship .
到 他的 自己的 船 .
自从他找到进入下水道的路后，就再也没有关注过自己的船了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [mɑ:m] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bæk] [ɪn][hɜ:r; hər] [bʊk] ,
He could see Mom through the window , back in her book ,
他 可以 看 妈妈 通过 这 窗户 , 后退 在 她 书 ,
他透过窗户看到妈妈，她又在看书了。

[soʊ][hiː hi] [went] ['kæʒuəli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [left] ,
so he went casually out through the back gate and turned left ,
所以 他 去 随意地 出去 通过 这 后退 门 和 转向 左边 ;
于是他若无其事地从后门走了出去, 然后左转。

['kɪkɪŋ] [æt; ət] ['peblz] [æz; əz][hiː hi] ['sɔːntəd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ]
kicking at pebbles as he sauntered along and trying to look as though
踢 在 鹅卵石 作为 他 漫步 沿着 和 尝试 到 看 作为 尽管
[hiː hi][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .
he had no place to go .
他 有 不 地方 到 去 .
他一边踱步一边踢着路上的小石子, 装出一副无处可去的样子。

[hæd; həd][tuː; tə][biː bi] ['kerf(ə)] .
Had to be careful .
有 到 是 小心 .
必须小心谨慎。

['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [kɪdz] [tə'deɪ] , ['iːðər] .
Didn't want to bump into any of the other kids today , either .
没有 想 到 撞 进入 任何 的 这 其他 孩子们 今天 , 任何一个 .
今天也不想碰到其他孩子。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['suːər] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [br'hænd] ['læbrətɔːri] [biː] .
The way in through the sewer was at a place behind Laboratory B .
这 方式 在 通过 这 下水道 曾是 在 一个 地方 在后面 实验室 B .
进入下水道的入口位于 B 实验室后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] ['æli] [ðer; ðər][ðæt] ['noʊbəːdi] ['evər] [wɔːkt] [θruː]
There was a kind of an alley there that nobody ever walked through
那里 曾是 一个 种类 的 一个 胡同 那里 那 无人 曾经 步行 通过
[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [raʊnd] [lɪd][juː; jʊ][kʊd; kəd][lɪft] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] ['ʌndər] .
and then this round lid you could lift up and look under .
和 然后 这 圆形的 盖 你 可以 举起 向上 和 看 在下面 .
那里有一条小巷, 从来没有人走过, 巷子里有一个圆形的盖子, 你可以掀开盖子往下看。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lædər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][klaɪm] [daʊn] .
And a ladder you could climb down .
和 一个 梯子 你 可以 爬 向下 .
还有一架可以爬下去的梯子。

['bɑːbi] ['hædnt] [derd] [goʊ] [daʊn] [æt; ət][fɜːrst] .
Bobby hadn't dared go down at first .
鲍比 之前没有 敢于 去 向下 在 第一的 .
鲍比一开始不敢下去。

[bʌt; bət] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] [oʊvər'naɪt] ,
But , after thinking about it overnight ,
但 , 后 思维 关于 它 过夜 ,
但是, 经过一夜的思考,

[hɪz; ɪz][,kɜːri'ɑːsəti] [wʌn] [aʊt][ænd; ənd][hiː hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] ['dʌkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər]
his curiosity won out and he went back and ducked down into the lower
他的 好奇心 韩元 出去 和 他 去 后退 和 躲闪 向下 进入 这 降低
['lev(ə)] .
level .
等级 .
他的好奇心战胜了理智, 他又返回去, 蹲下身子来到了楼下。

[hiː hi] [kɔːld] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['suːər] [br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv] ['suːərz] ['biːɪŋ] [ʌndər'graʊnd] ,
He called it a sewer because of sewers being underground ,
他 称为 它 一个 下水道 因为 的 下水道 存在 地下 ,
他称之为下水道, 因为下水道位于地下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kli:n] [ænd; ənd][hæd; həd] ['bʌntɪz] [ʌv; əv][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] [strʌŋ] [ɪn] ['evri]
but this place was clean and had bunches of wires strung in every
但 这 地方 曾是 干净的 和 有 成捆 的 电线 串 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][feɪnt] ['lɪt(ə)l] [laɪts] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [baɪ] .
direction and faint little lights you could see by .
方向 和 头晕的 小的 灯 你 可以 看 经过 .

但这个地方很干净，到处都拉着成捆的电线，还有几盏昏暗的小灯可以照明。

[ˈbɑ:bi] [went] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ['evri] [trɪp][hi:; hi] [tʊk] ,
Bobby went further and further every trip he took ,
鲍比 去 更远 和 更远 每一个 旅行 他 采取 ,
鲍比每次旅行都走得越来越远。

[ˈnevər] ['telɪŋ] ['enɪbɑ:di] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wə:nt, weənt][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [tʊ:k] [ə'baʊt] [θɪŋz]
never telling anybody because you weren't supposed to talk about things
绝不 讲述 任何人 因为 你 不是 据称 到 讲话 关于 事物
[æt; ət][ˈbʌfələʊ] [flæts] — [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɪdz] .
at Buffalo Flats — not even to the other kids .
在 水牛 公寓 — 不是 甚至 到 这 其他 孩子们 .

你从没告诉过任何人，因为在布法罗弗拉茨，你不应该谈论这些事情——甚至不应该跟其他孩子谈论。

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɪɡ] [droum] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] .
Then he found the big drome where they were building the rocket .
然后 他 成立 这 大的 德罗姆 在哪里 他们 是 建筑 这 火箭 .
然后他找到了他们建造火箭的大型发射场。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [sli:k] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ðæt] [hi:; hi] [dʒʌst][stɛəd] [æt; ət] [,aɪ ˈti:] —
It was so sleek and beautiful and shiny that he just stared at it —
它 曾是 所以 光滑 和 美丽的 和 闪亮的 那 他 只是 凝视 在 它 —
[ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [er] [ˌsɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] .
up through the grating in the floor that was for air circulation or something .
向上 通过 这 格栅 在 这 地面 那 曾是 为了 空气 循环 或者 某物 .

它光滑、漂亮、闪亮，他目不转睛地盯着它看——透过地板上的通风格栅之类的东西往上看。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mu:n] ['rɑ:kɪt] [æt; ət] [fɜ:rst] .
He didn't know it was the moon rocket at first .
他 没有 知道 它 曾是 这 月亮 火箭 在 第一的 .
他一开始并不知道那是登月火箭。

[nɑ:t][ʌn'tɪl] ['hi:d] [ɡɔ:n] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz][tu:; tə] [pi:k] [ʌp][æt; ət] [,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [tu:]
Not until he'd gone back several times to peek up at it and then one day two
不是 直到 他会 已消失 后退 一些 时代 到 窥视 向上 在 它 和 然后 一 天 二
[ˌsaɪəntɪsts] [keɪm] [ˈwɔ:kiŋ] [ə'lə:ŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .
scientists came walking along right in front of his nose .
科学家 来了 步行 沿着 正确的 在 正面 的 他的 鼻子 .

直到他多次返回去偷看，有一天，两个科学家径直走到他面前。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][dæd] .
One of them was Dad .
一 的 他们 曾是 爸爸 .
其中一人是爸爸。

[ˈbɑ:bi] [ˈɔ:lmoʊst] [kɔ:ld] [aʊt][bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:t] [hɪm'self][ænd; ənd][dʒʌst] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðəm; ðəm]
Bobby almost called out but he caught himself and just listened to them
鲍比 几乎 称为 出去 但 他 捕捉 他自己 和 只是 听着 到 他们
['tɔ:kiŋ] .
talking .
说 .

鲍比差点喊出声来，但他忍住了，只是听他们说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ['bɑːðəd] [hɪm; ɪm][ə'baʊt]['gəʊɪŋ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]
This was the first time his conscience bothered him about going underneath the
这 曾是 这 第一的 时间 他的 良心 烦恼 他 关于 去 下 这
[dru:m] .
drome .
德罗姆 .

这是他第一次因为要进入地下隧道而感到良心不安。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː][ə; eɪ][lɑːt] — ['weðər] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
He thought about it a lot — whether it was the right thing to do .
他 想法 关于 它 一个 很多 — 无论 它 曾是 这 正确的 事物 到 做 .
他反复思考了很久——这样做是否正确。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]['eɪb(ə)][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [kəm'pliːtli] ,
And while he was never able to still his conscience completely ,
和 尽管 他 曾是 绝不 有能力的 到 仍然 他的 良心 完全地 ,
虽然他始终无法完全消除自己的良心不安，

[hiː; hi]['kwaɪətɪd] [daʊn] [baɪ] ['seɪŋ] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒznt] ['duːɪŋ] ['eni][hɑːrm][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]['hiːd] ['nevər]
he quieted down by saying he really wasn't doing any harm because he'd never
他 安静 向下 经过 说 他 真的 不是 正在做 任何 伤害 因为 他会 绝不
[təʊld] ['enɪbɑːdi] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
told anybody what he saw .
讲述 任何人 什么 他 锯 .

他平静下来后说，他真的没有做任何坏事，因为他从未告诉任何人他看到了什么。

[hiː; hi] ['lɜːrɪd] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][dæd][ænd; ənd]
He learned the rocket was going to the moon by listening to Dad and
他 学习 这 火箭 曾是 去 到 这 月亮 经过 聆听 到 爸爸 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] ['saɪəntɪsts] [tɔːk] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] .
the other scientists talk when they thought they were alone .
这 其他 科学家 讲话 什么时候 他们 想法 他们 是 独自的 .

他从爸爸和其他科学家以为只有他们两个人的时候听到的谈话中得知，火箭要去月球。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] .
And it was funny .
和 它 曾是 有趣的 .

真是太搞笑了。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz]['iːv(ə)n][ðər; ðər] , [ðeɪ] [spəʊk][ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] [ə'weɪ] .
Because even there , they spoke in low voices and didn't give too much away .
因为 甚至 那里 , 他们 辐 在 低的 声音 和 没有 给 也 很多 离开 .

因为即使在那里，他们也低声细语，没有透露太多信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [naʊ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðæt][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [ruːf] [wʊd]
He had known now for three days that at four o'clock the roof would
他 有 已知 现在 为了 三 天 那 在 四 点钟 这 屋顶 会
['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][dru:m] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][blæst] - [pɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪt]
open and the drome would be turned into a blast - pit and the rocket
打开 和 这 德罗姆 会 是 转向 进入 一个 爆炸 - 坑 和 这 火箭
[wʊd] [ʃuːt] [aʊt] [θruː] [spɛɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
would shoot out through space to the moon .
会 射击 出去 通过 空间 到 这 月亮 .

他三天前就知道，下午四点钟，屋顶会打开，飞行基地会变成一个爆炸坑，火箭会射向太空，飞向月球。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
That was all he did know for sure .
那 曾是 全部 他 做过 知道 为了 当然 .

这是他唯一能确定的事情。

[ˈnʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [sed] [hu:] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n]
None of the men had said who was going on the first trip to the moon
没有任何 的 这 男人 有 说 WHO 曾是 去 在 这 第一的 旅行 到 这 月亮
.
:
.

这些人中没有一个人透露谁将执行首次登月任务。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed][ɑ:n][ðæt][ˈsʌbdʒekt][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ˈbɑ:bi] [nu:] [dæd] [wʊd] [goʊ] .
Nothing had been said on that subject at all , but Bobby knew Dad would go .
没有什么 有 到过 说 在 那 主题 在 全部 , 但 鲍比 知道 爸爸 会 去 .

关于这件事，他们什么也没说，但鲍比知道爸爸会去。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] .
He would have to .
他 会 有 到 .

他不得不这么做。

[ˈæftər][ɔ:l] , [dæd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd] [bɪɡɪst] [ˈsaɪəntɪst][æt; ət][ˈbʌfələʊ] [flæts] .
After all , Dad was the second biggest scientist at Buffalo Flats .
后 全部 , 爸爸 曾是 这 第二 最大 科学家 在 水牛 公寓 .

毕竟，爸爸是布法罗弗拉茨第二伟大的科学家。

[ˈsekənd][ˈoʊnli][tu:; tə] - [hɪm'self][ænd; ənd] [prəˈfesər] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [oʊld]
Second only to Schleimmer himself and Professor Schleimmer was very old
第二 仅有的 到 - 他自己 和 教授 - 曾是 非常 老的
[ænd; ənd][ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .
and certainly wouldn't make the trip .
和 当然 不会 制作 这 旅行 .

仅次于施莱默本人，而施莱默教授年纪很大了，肯定不会去旅行。

[ðæt] [left][dæd] .
That left Dad .
那 左边 爸爸 .

只剩下爸爸了。

[dæd] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][rʌn][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] .
Dad would just have to go in order to run the rocket .
爸爸 会 只是 有 到 去 在 命令 到 跑步 这 火箭 .

爸爸必须去才能启动火箭。

[ðer; ðər][ˈpra:bəbli] [ˈwɔznt] [ˈenɪbɑ:di] [els] [sma:rt] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] .
There probably wasn't anybody else smart enough in the whole place .
那里 大概 不是 任何人 别的 聪明的 足够的 在 这 所有的 地方 .

可能整个地方就没有其他足够聪明的人了。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] — [wen] [hi:; hi] [faʊnd]
The idea of going himself had been born the previous day — when he found
这 主意 的 去 他自己 有 到过 出生 这 以前的 天 — 什么时候 他 成立
[ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [ˈɡreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ˈri:ələɪzd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri]
a larger grating in the floor near the rocket and realized if he was very
一个 更大的 格栅 在 这 地面 靠近 这 火箭 和 已实现 如果 他 曾是 非常
[ˈkerf(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd][klaɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsu:ər] [ænd; ənd] [dʌk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] [wen]
careful he could climb out of the sewer and duck into the rocket when
小心 他 可以 爬 出去 的 这 下水道 和 鸭子 进入 这 火箭 什么时候

[ˈnoʊbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .
nobody was looking .
无人 曾是 寻找 .

前一天，他萌生了亲自前往的想法——当时他在火箭附近的地板上发现了一个更大的格栅，意识到如果他非常小心，就可以在没人注意的时候爬出下水道，钻进火箭里。

[wʌns][ɪn'saɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊ] ['hi:d][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd][ʌn'tɪl][blæst] - [ɔ:f] .
Once inside he was pretty sure he'd find a place to hide until blast - off .
一次 里面 他 曾是 漂亮的 当然 他会 寻找 一个 地方 到 隐藏 直到 爆炸 - 离开 .

他很有把握进入机舱后能找到地方躲藏，直到发射升空。

[ɔ:l][ðə; ði][men] [wʊd] ['prɑ:bəbli][bi:; bi] [stræpt] [ɪn] [bʌŋks] [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd][ə; eɪ] [pleɪs] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [wedʒ] [hɪm'self][ɪn][hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hi:d][get][hɜ:rt] .
All the men would probably be strapped in bunks but if he found a place he could wedge himself in he didn't think he'd get hurt .
全部 这 男人 会 大概 是 绑带 在 上下铺 但 如果 他 成立 一个 地方 他 可以 楔 他自己 在 他 没有 思考 他会 得到 伤害 .

所有男人可能都会被绑在铺位上，但如果他能找到一个可以挤进去的地方，他认为自己不会受伤。

[ðen] , [hæfweɪ][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd][dæd][ænd; ənd] [wʊd]
Then , halfway to the moon he would come out and find Dad and would
然后 , 半 到 这 月亮 他 会 来 出去 和 寻找 爸爸 和 会
[hi:; hi][bi:; bi] [sə'praɪzd] !
he be surprised !
他 是 惊讶 !

然后，当他飞到月球一半的时候，他会出来找到爸爸，爸爸一定会很惊讶！

[æt; ət][fɜ:rst] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ,
At first , thinking about it ,
在 第一的 , 思维 关于 它 ,

起初，仔细想想，

['hi:d] [bɪn] [skerd] [bʌt; bət][f'æftər][hi:; hi][f'ri:əlaɪzd] [haʊ] [praʊd] [dæd][ænd; ənd][mɑ:m] [wʊd] [bi:; bi] ,
he'd been scared but after he realized how proud Dad and Mom would be ,
他会 到过 害怕的 但 后 他 已实现 如何 自豪的 爸爸 和 妈妈 会 是 ,
他原本很害怕，但当他意识到爸爸妈妈会多么为他感到骄傲时，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
he made up his mind .
他 制成 向上 他的 头脑 .

他下定了决心。

[naʊ] , [kraʊt[t] [br'saɪd][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hi:; hi] ['weɪtɪd] [waɪl] [tu:] [men] —
Now , crouched beside the grating near the ship , he waited while two men —
现在 , 蹲着 旁 这 格栅 靠近 这 船 , 他 等待 尽管 二 男人 —
[teknɪfənz] [ɪn] [waɪt] ['oʊvərɔ:lz] — [wɔ:kt] [baɪ] .
technicians in white overalls — walked by .
技术人员 在 白色的 连体工作服 — 步行 经过 .

现在，他蹲在船边的格栅旁，等待着两个穿着白色工作服的技术人员走过。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] , " [wel] , [wət'evər] ['hæpənz] , [ʃi:l] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] . "
One of them said , " Well , whatever happens , she'll make a big splash . "
一 的 他们 说 , " 出色地 , 任何 发生 , 亮 制作 一个 大的 溅 . "

其中一人说：“不管怎样，她都会引起轰动。”

" [ju:; jʊ] [sed] [,aɪ 'ti:] .
" **You said it .**
" 你 说 它 .

你说得对。

[hoʊp][ðə; ði][breɪnz] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] .
Hope the brains know what they're doing .
希望 这 大脑 知道 什么 它们是 正在做 .

希望大脑知道自己在做什么。

" [ðæt] [meɪd] ['bɑ:bi] [mæd] .
" **That made Bobby mad .**
" 那 制成 鲍比 疯狂的 .

“这让鲍比很生气。”

[hu:] [sed] [dæd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ?
Who said Dad didn't know what he was doing ?
WHO 说 爸爸 没有 知道 什么 他 曾是 正在做 ?

谁说爸爸不知道自己在做什么？

[dæd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði]['smɑ:rtəst]['saɪəntɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
Dad was just about the smartest scientist in the world .
爸爸 曾是 只是 关于 这 最聪明的 科学家 在 这 世界 .

我父亲是世界上最聪明的科学家之一。

['æftər][ðə; ði] [tu:] [men] [left][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
After the two men left he waited a long time .
后 这 二 男人 左边 他 等待 一个 长的 时间 .

两人离开后，他等了很久。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [bʌt; bət][noʊ][wʌŋ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
He heard voices but no one came in sight .
他 听到 声音 但 不 一 来了 在 视线 .

他听到了人声，但没有人出现在他眼前。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɡɑ:t][aʊt] .
Taking a deep breath , he opened the grating and got out .
采取 一个 深的 气息 , 他 打开 这 格栅 和 得到 出去 .

他深吸一口气，打开栅栏走了出去。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔ:r] [steps][tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən][pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] .
It was only four steps to the open port of the rocket .
它 曾是 仅有的 四 步骤 到 这 打开 港口 的 这 火箭 .

距离火箭的开口只有四步之遥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ræmp] [ðeɪd] [ju:st] [tu:; tə][roʊl] [θɪŋz] [ɪn][ænd; ənd] ['bɑ:bi:z] [fi:t]
There was a little ramp they'd used to roll things in and Bobby's feet
那里 曾是 一个 小的 坡道 他们会 用过的 到 卷 事物 在 和 鲍比的 脚
[tʌtʃt] [,aɪ 'ti:][bʌt; bət] ['laɪtli] [æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmp] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] .
touched it but lightly as he jumped into the ship .
感动 它 但 轻轻 作为 他 跳了起来 进入 这 船 .

他们用一个小斜坡把东西推进来，鲍比跳进船里时，脚轻轻地碰到了斜坡。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ru:m; 'stɔ:rʊm] .
He found himself in some kind of a storeroom .
他 成立 他自己 在 一些 种类 的 一个 库房 .

他发现自己身处一个类似储藏室的地方。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tu:; tə][haɪd][ɔ:l] [raɪt] .
It would be a good place to hide all right .
它 会 是 一个 好的 地方 到 隐藏 全部 正确的 .

这里确实是个不错的藏身之处。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] ['bærəlz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
It was full of aluminum barrels all the same size .
它 曾是 满的 的 铝 桶 全部 这 相同的 尺寸 .

里面装满了大小相同的铝制桶。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪs] [brɪ'twi:n] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ɡɑ:t][hɪz; ɪz] [breθ]
He found a space between two rows and sat down and got his breath
他 成立 一个 空间 之间 二 行 和 卫星 向下 和 得到 他的 气息
[bæk] .
back .
后退 .

他找到两排座椅之间的空隙坐了下来，喘了口气。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈveri][ˈkwaɪət][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .

It	was	very	quiet	around	him	.
它	曾是	非常	安静的	大约	他	.

他周围非常安静。

[ˈskeri][ˈkwaɪət] .

Scary	quiet	.
可怕的	安静的	.

静得可怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][set][hɪz; ɪz][lɪps][ˈfɜːrmlɪ] .

But	he	set	his	lips	firmly	.
但	他	放	他的	嘴唇	牢牢	.

但他紧紧抵住了嘴唇。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][muːn][wɪð; wɪθ][dæd] .

He	was	going	to	the	moon	with	Dad	.
他	曾是	去	到	这	月亮	和	爸爸	.

他要和爸爸一起去月球。

[dʒɑːn][ˈkendəl][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lert][ðæt][naɪt] .

JOHN KENDALL	was	a	little	late	that	night	.	
约翰	肯德尔	曾是	一个	小的	晚的	那	夜晚	.

那天晚上约翰·肯德尔稍微迟到了一会儿。

[hiː; hi][kɪst][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sed], "[wel], [dɪd][juː; jʊ][siː][ðə; ði][bɪɡ][skaɪ][ˈrɑːkɪt]? "

He	kissed	his	wife	and	said	,	Well	,	did	you	see	the	big	sky	rocket	?	"	
他	亲吻	他的	妻子	和	说	,	"	出色地	,	做过	你	看	这	大的	天空	火箭	?	"

他吻了吻妻子，然后说：“你看到那巨大的火箭了吗？”

"[haʊ][kʊd; kəd][aɪ][mɪs][,aɪˈtiː], [ˈdɑːrlɪŋ]? "

How	could	I	miss	it	,	darling	?	
"	如何	可以	我	错过	它	,	亲爱的	?

“亲爱的，我怎么会错过呢？”

[jʊr; jər][ˈsʌpər][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] . "

Your	supper	is	in	the	oven	.
你的	晚餐	是	在	这	烤箱	.

你的晚餐在烤箱里。

"[aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ][mɑːrˈtiːni][fɜːrst] . "

I	could	use	a	Martini	first	.	
"	我	可以	使用	一个	马提尼	第一的	.

“我真想先来杯马提尼。”

"[ˈkʌmɪŋ][raɪt][ʌp] .

Coming	right	up	.	
"	未来	正确的	向上	.

马上就来。

"[waɪl][ˈmaɪrə][fɪkst][ðə; ði][drɪŋk][dʒɑːn][leɪ][bæk][ɪn][hɪz; ɪz][ˈiːzi][tʃer][ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz][aɪz] .

While	Myra	fixed	the	drink	John	lay	back	in	his	easy	chair	and	closed	his	eyes	.	
"	尽管	米拉	固定的	这	喝	约翰	躺	后退	在	他的	简单的	椅子	和	关闭	他的	眼睛	.

“当米拉调制饮料时，约翰躺在安乐椅上，闭上了眼睛。”

"[wiːd][hoʊpt][tuː; tə][steɪdʒ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈserəməʊni][æt; ət][ðə; ði][ˈlɔːntɪŋ][bʌt; bət][ˈwɑːʃɪŋtən][sed]

We'd	hoped	to	stage	a	little	ceremony	at	the	launching	but	Washington	said	
"	我们会	希望	到	阶段	一个	小的	仪式	在	这	发射	但	华盛顿	说

[noʊ] . "

no	.	
"	不	.

“我们原本希望在发射仪式上举行一个小型仪式，但华盛顿方面拒绝了。”

" [ðə; ði] ['rʌʃənz] ? "
" The Russians ? "
" 这 俄罗斯人 ? "

“是俄罗斯人吗？”

" [ðə; ði] ['iːstərn] [ˌkəʊə'lɪ(ə)n] .
" The Eastern Coalition .
" 这 东 联盟 .

“东部联盟。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] .
It was a race .
它 曾是 一个 种族 .

这是一场比赛。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈsiːkrət] .
That was why it had to be so secret .
那 曾是 为什么 它 有 到 是 所以 秘密 .

所以这件事必须保密。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [sed] , [laɪt] [ðə; ði][fjuːz][ænd; ənd][ˈfaɪər][ðə; ði] [θɪŋ] . "
Washington said , light the fuse and fire the thing . "
华盛顿 说 , 光 这 保险丝 和 火 这 事物 . "

华盛顿说：“点燃引线，启动它。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hʌʃ] - [hʌʃ] ? "
" Is it still hush - hush ? "
" 是 它 仍然 嘘 - 嘘 ? "

“这件事现在还秘而不宣吗？”

" [noʊ] . [nɑːt] [brɪ'twiːn] [juː 'es][æt; ət] [liːst] .
" No . Not between us at least .
" 不 . 不是 之间 我们 在 至少 .

“不，至少我们之间不是这样。”

[wiː; wi][ˈfaɪərd][æn; ən] [ɪk'spləʊʒn] ['rɑːkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
We fired an explosion rocket at the moon .
我们 被解雇 一个 爆炸 火箭 在 这 月亮 .

我们向月球发射了一枚爆炸火箭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɪt][ɪn][ə'baʊt][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd] ['telɪskəʊps] [wɪl] [[ʊ] [ə; eɪ][bɪg][ˈpɜːrp(ə)l][spɑːt] [wen]
It will hit in about an hour and telescopes will show a big purple spot when
它 将要 打 在 关于 一个 小时 和 望远镜 将要 展示 一个 大的 紫色的 点 什么时候
[ˈaʊər; ɑːr][ɪk'spləʊsɪvz] [goʊ][ɔːf][ænd; ənd] [θroʊ] [daɪ][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
our explosives go off and throw dye all over the place .
我们的 爆炸物 去 离开 和 扔 染料 全部 超过 这 地方 .

大约一小时后就会发生爆炸，望远镜会显示一个很大的紫色光点，那时我们的炸药会爆炸，染料会溅得到处都是。

" ['maɪrə][ˈhændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][draɪ][mɑːr'tiːni] .
" Myra handed him a dry Martini .
" 米拉 递交 他 一个 干燥 马提尼 .

米拉递给他一杯干马提尼。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。”

[lɑːts][ʌv; əv][fʌn][noʊ] [daʊt]
Lots of fun no doubt
很多 的 乐趣 不 怀疑

毫无疑问，乐趣无穷。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] ?
but what's the purpose ?
但 是什么 这 目的 ?

但这样做的目的是什么？

[fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] ? "
Fourth of July on the moon ? "
第四 的 七月 在 这 月亮 ? "

在月球上过七月四日？

" [oʊ] , [noʊ] .
" **Oh , no** .
" 哦 ; 不 :

“哦，不。”

[ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] [səkˈses] [ðə; ði][nekst] [ˈrɑ:kɪt] [wɪl] [ˈkæri] [men] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑ:m]
If the experiment is a success the next rocket will carry men instead of a bomb
如果 这 实验 是 一个 成功 这 下一个 火箭 将要 携带 男人 反而 的 一个 炸弹
.
:
.

如果实验成功，下一枚火箭将运载宇航员而不是炸弹。

" [ˈmaɪrə] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tu:; tə] [si:] [əˈbɑʊt] [ˈsʌpər] .
" **Myra went to the kitchen to see about supper** .
" 米拉 去 到 这 厨房 到 看 关于 晚餐 .

米拉去厨房看看晚饭准备了什么。

[dʒɑ:n] [kɔ:ld] , " [ˈwɜrz, ˈhwɜrz] [ˈbɑ:bi] ?
John called , " Where's Bobby ?
约翰 称为 , " 在哪里? 鲍比 ?

约翰打电话问道：“鲍比在哪儿？”

[ɪn][bed][aɪ] [səˈpoʊz] .
In bed I suppose .
在 床 我 认为 .

我猜他应该在床上吧。

" [ˈmaɪrə] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ænd; ænd][dʒɑ:n][set][hɪz; ɪz][drɪŋk] [daʊn] [ænd; ænd] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
" **Myra didn't hear and John set his drink down and moved toward the**
" 米拉 没有 听到 和 约翰 放 他的 喝 向下 和 已搬 朝向 这
[ˈbedru:m; ˈbedrʊm] .
bedroom :
卧室 :

“迈拉没有听到，约翰放下酒杯，朝卧室走去。”

[ˈmeɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [əˈweɪk] .
Maybe he was still awake .
或许 他 曾是 仍然 醒 .

或许他还没睡。

[ˈbɑ:bi] [roʊld] [ˈoʊvər] .
Bobby rolled over .
鲍比 滚动 超过 .

鲍比翻了个身。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [pɑ:pt] [ˈoʊpən] .
His eyes popped open .
他的 眼睛 爆裂 打开 .

他猛地睁开了眼睛。

" [dæd] !
" **Dad** !
" 爸爸 !
" "爸爸!"

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] —
I thought you went to —
我 想法 你 去 到 —

我以为你去了——

" [dʒɑ:n] ['kendəl] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['taʊzld] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [her] .
" **John Kendall sat down on the edge of the bed and tousled his son's hair** .
" 约翰 肯德尔 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 床 和 蓬乱的 他的 儿子的 头发 .
" 约翰 肯德尔 坐在床边，揉了揉儿子的头发。

" [noʊ] , [sʌn] .
" **No , son** .
" 不 , 儿子 .

“不，儿子。”

[ɪts] [ðə; ði][oʊld] ['terə] ['fɜ:mə][fɔ:r; fər][em 'i:] .
It's the old terra firma for me .
它是 这 老的 大地 公司 为了 我 .

对我来说，这里就是我熟悉的陆地。

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [blæst] ? "
Did you see the rocket blast ? "
做过 你 看 这 火箭 爆炸 ? "

你看到火箭爆炸了吗？

" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] .
" **Uh - huh** .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] .
It was really something .
它 曾是 真的 某物 .

真是令人难以置信。

[,aɪ 'ti:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , ['dɪdnt] [,aɪ 'ti:] ? "
It went to the moon , didn't it ? "
它 去 到 这 月亮 , 没有 它 ? "

它飞到月球去了，不是吗？

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right** .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

" ['kendəl] [smaɪld] [ænd; ənd] [θɔ:t] .
" **Kendall smiled and thought** .
" 肯德尔 微笑 和 想法 .

肯德尔笑了笑，陷入了沉思。

[traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][ˈsi:kɹət][frʌm; frəm][ðə; ði][kɪdz] .
Try to keep a secret from the kids .
尝试 到 保持 一个 秘密 从 这 孩子们 .

尽量不要对孩子们保密。

[,aɪ 'ti:][dʒʌst][kɑ:nt][bi:; bi] [dʌn] .
It just can't be done .
它 只是 不能 是 完毕 .

这根本不可能做到。

" ['haʊz] [jɔː; jə] [muːn] ['rɑːkɪt] ['kʌmɪŋ] [ə'biːŋ] , [sʌn] ? "
" **How's your moon rocket coming along , son ?** "
" 怎么样 你的 月亮 火箭 未来 沿着 , 儿子 ? "

“儿子，你的登月火箭进展如何？”

" ['prɪti] [gʊd] .
" **Pretty good** .
" 漂亮的 好的 .

“不错。”

[dʒiː] , [dæd] !
Gee , Dad !
吉 , 爸爸 !

哎呀，爸爸！

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] , [aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] ['iːðər] . "
As long as you didn't go , I'm glad I didn't go either . "
作为 长的 作为 你 没有 去 , 我是 高兴的 我 没有 去 任何一个 . "

只要你没去，我也庆幸自己没去。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɔːlsəʊ] ? "
" **You were planning to make the trip also ?** "
" 你 是 规划 到 制作 这 旅行 还 ? "

“你也打算去吗？”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .
" **Uh - huh** .
" 呃 - 嗯 .

嗯哼。

[aɪ][gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ɔːl][set]
I got into the rocket and was all set
我 得到 进入 这 火箭 和 曾是 全部 放

我坐进了火箭，一切就绪。

[bʌt; bət][aɪ][gɔːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][mɑːm] — [haʊ] [wʌn][ʌv; ɐv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ɐnd] [teɪk]
but I got to thinking about Mom — how one of us should stay and take
但 我 得到 到 思维 关于 妈妈 — 如何 一 的 我们 应该 停留 和 拿
[ker] [ʌv; ɐv][hɜːr; hər][ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] . "
care of her in case anything happened . "
关心 的 她 在 案件 任何事物 发生 . "

但我开始想妈妈——万一发生什么事，我们俩应该有一个人留下来照顾她。

" [smɑːrt] ['θɪŋkɪŋ] , [sʌn] .
" **Smart thinking , son .**
" 聪明的 思维 , 儿子 .

“儿子，你真聪明。”

[naʊ] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [sliːp] .
Now you get to sleep .
现在 你 得到 到 睡觉 .

现在你可以睡觉了。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm] [tə'mɑːroʊ] .
I'll have a little time tomorrow .
患病的 有 一个 小的 时间 明天 .

我明天会有点时间。

[wiːl] [pleɪ] [sʌm; səm][bɔːl] . "
We'll play some ball . "
出色地 玩 一些 球 . "

我们来打几场球吧。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kiːn] !
" **That will be keen** !
" 那 将要 是 敏锐的 !

“那太好了！ ”

" [dʒɑ:n] ['kendəl] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][left] [ðə; ði]['bedru:m; 'bedrəm] .
" **John Kendall smiled as he left the bedroom** .
" 约翰 肯德尔 微笑 作为 他 左边 这 卧室 .

约翰·肯德尔面带微笑地离开了卧室。

[kɪdz] [wɜːr; wər]['wʌndərf(ə)] !
Kids were wonderful !
孩子们 是 精彩的 !

孩子们太棒了！

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['bɔːrdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld]
Give them a few old boards and a steering wheel and they could build
给 他们 一个 很少 老的 板 和 一个 转向 车轮 和 他们 可以 建造
[ə; eɪ] [[ɪp] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
a ship to fly to the moon .
一个 船 到 飞 到 这 月亮 .

给他们几块旧木板和一个方向盘，他们就能造出一艘飞向月球的飞船。

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)] [dri:m] [wɜːrld] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] !
What a wonderful dream world they lived in !
什么 一个 精彩的 梦 世界 他们 居住地 在 !

他们生活在一个多么美好的梦幻世界啊！

[tuː] [bæd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
Too bad they had to grow out of it .
也 坏的 他们 有 到 生长 出去 的 它 .

可惜他们终究会摆脱这种想法。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n]['eɪprəl] - .
This etext was produced from Imagination April 1956 .
这 电子文本 曾是 生产 从 想像力 四月 - .

本电子文本出自1956年4月《想象力》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrt] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[,pʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈmaɪnər] ['speliŋ] [ænd; ənd][,taɪpə'græfɪk(ə)] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rekɪd] [wɪ'ðəʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

听书破万卷

开口如有神

